

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 2

Artikel: Einer von 1700
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751557>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rechts:

Das fertige Flugmodell wird an einem schulfreien Nachmittag ausprobiert, irgendwo außerhalb der Stadt, von einem Hügel aus, wo keine elektrische Leitungen und keine Bäume den Flug gefährden. Das Modell wird «ausgezogen» (ins Gleichgewicht gebracht), dann gegen den Wind in die Luft «gelegt», und in einem schönen Gleitflug beweist es die Tüchtigkeit seines Erbauers.

L'appareil est terminé. Un après-midi de congé, frère et sœur sont allés l'essayer sur une hauteur en dehors de ville. Le modèle est lâché; comme il «tient» bien en l'air et les courbes qu'il décrit enchantent le jeune constructeur.



Die erste Lektion. Die Kursmethode mußte ausprobiert werden. Wie lange muß der Kurs dauern und in wie großen Schritten darf man vorgehen? Zu diesem Zwecke stellte sich der Sprecher des Studios Zürich, Herr Arthur Welti, als Versuchsschüler beim Kursleiter Herrn Degen ein. Das Bild zeigt uns Lehrer (im weißen Mantel) und «Schüler» anlässlich der ersten Lektion vor dem Mikrophon.

La première leçon. Il faut tout d'abord établir de quelle façon donner le cours, quelle sera sa durée et comment il y a lieu de procéder. Pour mieux s'en rendre compte, le speaker de Radio-Zürich, M. Arthur Welti, fonctionne comme élève-cobaye du maître M. Degen.



Da sitzt der kleine Segelflugmodell-Bauer, der unterm Christbaum einen Modellkasten gefunden hat, vor dem Radio und schneidet sich gemäß den aus dem Apparat tönenden Anweisungen die einzelnen Bestandteile zurecht. Die Schwester guckt mit gespannter Aufmerksamkeit zu. In Scherarbeiten kennt sie sich aus.

Le jeune garçon a reçu pour Noël les plans d'un modèle de planeur. Assis devant l'appareil de T. S. F., il écoute et suit les instructions transmises. Sa petite sœur est très intéressée: «Tu sais, moi je pourrais très bien faire les découpes, si tu voulais».



Einer von 1700

PHOTOS GUGGENBÜHL-PRISMA

Der Aeroklub der Schweiz und die Radio-Studios Zürich, Genf und Lugano haben sich mit ein paar Leuten vom Fach zu einem Baukurs für ein Segelflugmodell zusammengetan. Ueber 1700 Buben und sogar ein paar Mädchen nehmen daran teil, sitzen zu den angegebenen Kurszeiten mit ihren Bauplänen und dem Materialsatz daheim vor dem Radio und lassen sich die Arbeit des Zusammensetzens, des In-, Neben- und Uebereinanderfügens der einzelnen Bestandteile erklären.

L'Aéro-Club de Suisse et les stations de radio de Genève, Zurich et Lugano ont lancé l'idée de faire donner par des hommes du métier un cours sur la construction de modèles de planeurs. Plus de 1700 garçons et quelques fillettes suivent les instructions que leur apportent les ondes, instructions qui leur permettront de faire eux-mêmes un jouet scientifique.



† Generaloberst Hans von Seeckt

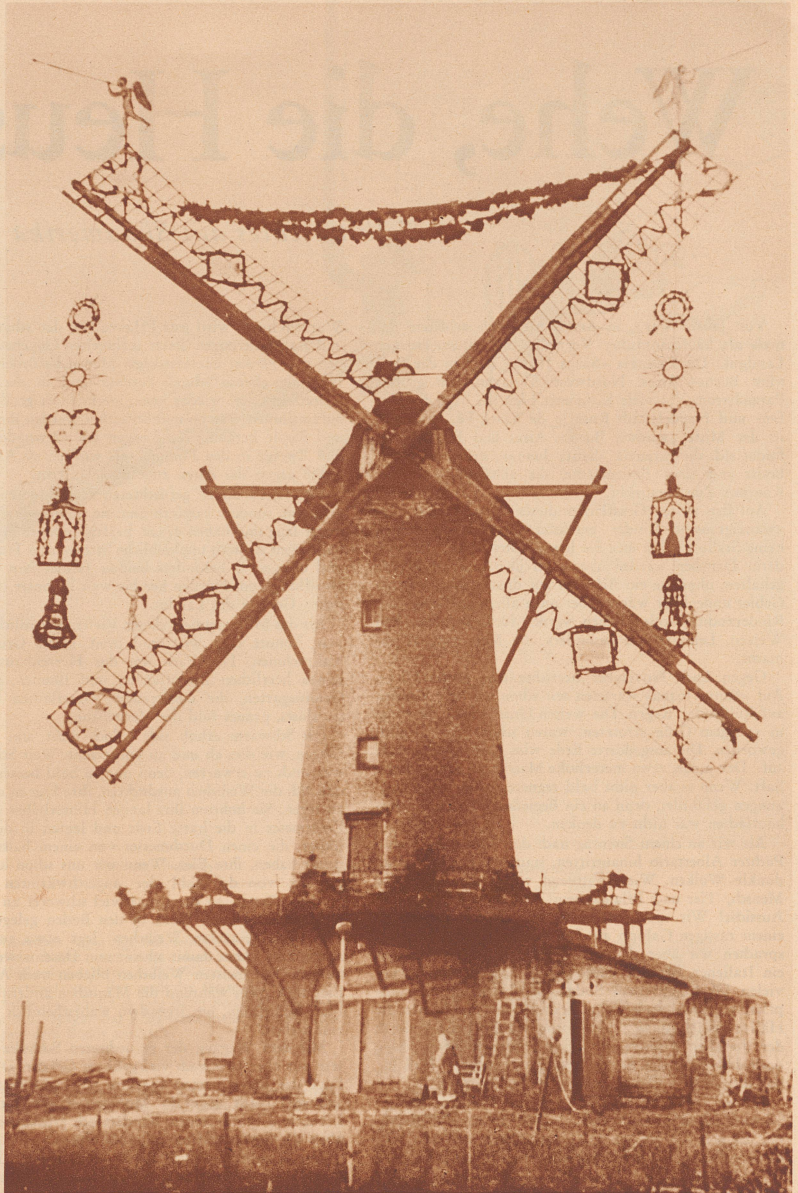
im Großen Krieg Chef des Stabes der 3. und 11. deutschen Armee, nach dem Krieg Schöpfer der deutschen Reichswehr, Reichstagsabgeordneter und Reorganisator der chinesischen Armee, starb 70 Jahre alt.

Le colonel-général Hans von Seeckt sur son lit de mort. Chef de l'état-major des III^{me} et XI^{me} armées durant la grande guerre, il crée, sous la République de Weimar la Reichswehr allemande, assainit le Reichstag, puis se retire et s'en va réorganiser l'armée chinoise. Il est décédé à l'âge de 70 ans.

Die Mühlen im Festschmuck

Im Laufe dieses Monats wird die holländische Kronprinzessin Juliane ihren Prinzen Bernhard zu Lippe-Biesterfeld heiraten. Die Begeisterung der Holländer ist schon jetzt groß. Sie wird noch größer werden, und die übriggebliebenen holländischen Mühlen, jene, welche noch nicht von den zeitgemäßen Großbetrieben aufgefressen wurden, also diese verbliebenen Mühlen werden in dieser Weise nach altem Brauch festlich geschmückt sein.

La joie des Hollandais emplit les rues et chacun de se réjouir du prochain mariage de la princesse héritière Juliana avec le prince zu Lippe-Biesterfeld. On a — suivant une antique tradition — décoré jusqu'aux moulins à vent, dont les ailes s'ornent de guirlandes, de pendentifs et de statues de bois découpé.



Der Negus braucht Geld, darum ließ er vor kurzem seinen gesamten Silberschatz, bestehend aus mehreren hundert Kilogramm Tafelgeschirr und Besteck von einer Londoner Firma versteigern. Die Versteigerung lockte viele Neugierige an, aber die erzielten Preise waren nicht höher als die Preise bei einer beliebigen gewöhnlichen Gant. Im ganzen wurden rund 40 000 Franken eingenommen.

Le Négus a besoin d'argent. On vient de vendre récemment à Londres plusieurs centaines de kilos d'argenterie appartenant à l'ex-empereur d'Abyssinie. Si cette vente attirera une foule curieuse, les enchères ne dépassèrent point cependant le cours normal et ne laisseront qu'un produit de 40 000 francs.



Der höchstbezahlte Redaktor gestorben

Im Alter von 72 Jahren starb in New York der bekannte amerikanische Journalist Arthur Brisbane, der seit 39 Jahren als Schriftleiter bei den Zeitungen des Hearst-Konzerns tätig war. Er bezog in dieser Eigenschaft ein Jahreseinkommen von 260 000 Dollar, das sind mehr als 1 100 000 Schweizerfranken.

Le rédacteur le mieux payé du monde. A 72 ans vient de s'éteindre à New-York l'éminent journaliste américain Arthur Brisbane qui, depuis 39 ans, travaillait pour les journaux de la presse Hearst. Il recevait un salaire annuel de 260 000 dollars... plus de 1 100 000 francs suisses.